

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Утверждаю:  
Ректор

  
В.В.Игнатенко

25 июня 2021 г.

Номер внутривузовской  
регистрации 02-27-05

**Адаптированная основная профессиональная образовательная программа  
высшего образования – программа специалитета**

Направление подготовки  
**45.05.01 Перевод и переводоведение**

Направленность (профиль) образовательной программы  
**Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

Квалификация  
**Специалист**

Формы обучения: очная

Иркутск 2021

## **СОДЕРЖАНИЕ**

### **1. Общие положения**

- 1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО) специалитета, реализуемой вузом по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение и направленности (профилю) подготовки Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений.
- 1.2. Нормативные документы, регламентирующие разработку образовательной программы специалитета.
- 1.3. Используемые термины, определения, сокращения

### **2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников образовательной программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение**

- 2.1. Область профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности выпускников.
- 2.2. Тип (типы) задач профессиональной деятельности выпускников.
- 2.3. Объекты (или области знаний) профессиональной деятельности выпускников (при необходимости).
- 2.4. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников по типам.
- 2.5. Перечень профессиональных стандартов, на которые ориентирована образовательная программа.
- 2.6. Описание обобщенных трудовых функций в соответствии с профессиональным стандартом.

### **3. Общая характеристика адаптированной образовательной программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение.**

- 3.1. Цель (миссия) адаптированной образовательной программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение.
- 3.2. Требования к уровню подготовки абитуриента.
- 3.3. Направленность (профиль) адаптированной образовательной программы в рамках направления подготовки (специальности).
- 3.4. Объем (трудоемкость) адаптированной образовательной программы специалитета.
- 3.5. Квалификация, присваиваемая выпускникам адаптированной образовательной программы.
- 3.6. Формы обучения.
- 3.7. Срок получения образования по адаптированной образовательной программе специалитета.
- 3.8. Язык реализации адаптированной образовательной программы.
- 3.9. Использование сетевой формы реализации адаптированной образовательной программы (при наличии).
- 3.10. Применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

### **4. Планируемые результаты освоения основной образовательной программы.**

- 4.1 Требования к планируемым результатам освоения адаптированной образовательной программы, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части.
- 4.2 Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.
- 4.3 Обще профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.
- 4.4 Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.

**5. Структура и содержание адаптированной образовательной программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений.**

5.1. Адаптационные дисциплины

5.2. Организация прохождения практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

**6. Условия реализации адаптированной образовательной программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение.**

6.1. Общесистемные требования к реализации адаптированной образовательной программы специалитета.

6.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение адаптированной образовательной программы специалитета.

6.3. Кадровые условия реализации адаптированной образовательной программы специалитета.

6.4. Финансовые условия реализации адаптированной образовательной программы специалитета.

6.5. Условия по сопровождению обучающихся по АОПОП

6.6. Характеристика требований к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по адаптированной образовательной программе специалитета.

6.6.1. Система внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся.

6.6.2. Система внешней оценки качества образовательной деятельности.

6.7. Характеристика социальной среды вуза, обеспечивающей формирование универсальных и социально-личностных компетенций выпускников.

**7. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.**

## **1. Общие положения**

### **1.1. Назначение адаптированной основной профессиональной образовательной программы высшего образования (АОПОП ВО) специалитета, реализуемой вузом по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение и направленности (профилю) подготовки Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений.**

Адаптированная основная профессиональная образовательная программа специалитета, реализуемая федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования (ФГБОУ ВО) «Байкальский государственный университет» по направлению 45.05.01 Перевод и переводоведение и направленности (профилю) подготовки Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную ФГБОУ ВО «БГУ» с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего образования (ФГОС ВО) (Приказ Министерства образования и науки РФ об утверждении ФГОС ВО направления 45.05.01 Перевод и переводоведение № 989 от 12.08.2020) с учетом требований профессиональных стандартов (при наличии).

АОПОП регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника с ограниченными возможностями здоровья и обучающихся инвалидов и включает в себя: учебный план, календарный учебный график, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей), практик, программу государственной итоговой аттестации (ГИА), оценочные, методические и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

### **1.2. Нормативные документы, регламентирующие разработку адаптированной образовательной программы специалитета Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

Нормативную правовую базу разработки образовательной программы специалитета составляют:

- Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г. N 273-ФЗ;
- Приказ Министерства образования и науки РФ от 05.04.2017 г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- Приказ Министерства науки и высшего образования РФ и Министерства просвещения РФ от 05.08.2020 г. № 885/390 «О практической подготовке обучающихся»;
- Приказ Министерства образования и науки РФ от 29.06.2015 г. № 636 «Об утверждении порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры» (с изменениями, внесенными приказами Минобрнауки от 09.02.2016 г. № 86, от 28.04.2016 г. № 502 и от 27.03.2020 № 490);
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение (специалитет), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 989;
- Нормативно-методические документы Минобрнауки России;
- Нормативные локальные акты Университета;
- Устав ФГБОУ ВО «Байкальский государственный университет»;
- Федеральный закон от 24 ноября 1995 г. № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации»

- Постановление Правительства РФ от 26 декабря 2017 г. № 1642 «Об утверждении государственной программы РФ «Развитие образования» на 2018 – 2025 годы»
- Постановление Правительства РФ от 22 февраля 2020 г. № 204 «О внесении изменений в государственную программу РФ «Развитие образования»
- Приказ Министерства образования и науки РФ от 9 ноября 2015 г. №1309 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере образования, а также оказания им при этом необходимой помощи»
- Приказ Министерства образования и науки РФ от 14 октября 2015 г. №1147 «Об утверждении Порядка приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»
- Методические рекомендации по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса (утв. Минобрнауки России 08.04.2014 № АК-44/05вн)
- Свод правил СП 59.13330.2012. «Доступность зданий и сооружений для маломобильных групп населения. Актуализированная редакция СНиП 35-01-2001», (утв. Приказом Минрегиона России от 27 декабря 2011 г. № 605)
- Свод правил СП 138.13330.2012 «Общественные здания и сооружения, доступные маломобильным группам населения. Правила проектирования» (утв. приказом Федерального агентства по строительству и жилищно-коммунальному хозяйству от 27 декабря 2012 г. №124/ГС)
- Свод правил СП 59.13330.2016 «Доступность зданий и сооружений для маломобильных групп населения. Актуализированная редакция СНиП 35-01-2001» (утв. Приказом Министерства строительства и жилищно-коммунального хозяйства Российской Федерации от 14 ноября 2016 г. № 798/пр и введен в действие с 15 мая 2017 г.)
- Подпрограмма «Доступная среда для инвалидов и других маломобильных групп населения» на 2019-2024 годы государственной программы Иркутской области «Социальная поддержка населения» на 2019-2024 годы

### **1.3. Используемые термины, определения, сокращения**

*Абилитация* – медико-социальные мероприятия по отношению к инвалидам, направленные на адаптацию их к жизни (образовательной и общественной деятельности).

*Адаптированная образовательная программа* – образовательная программа, адаптированная для обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и при необходимости обеспечивающая коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц.

*Адаптационный модуль (дисциплина)* – это элемент адаптированной образовательной программы, направленный на индивидуальную коррекцию учебных и коммуникативных умений и способствующий социальной и профессиональной адаптации обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

*Индивидуальный учебный план* – учебный план, обеспечивающий освоение образовательной программы на основе индивидуализации ее содержания с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося.

*Инвалид* – лицо, которое имеет нарушение здоровья со стойким расстройством функций организма, обусловленное заболеваниями, последствиями травм или дефектами, приводящее к ограничению жизнедеятельности и вызывающее необходимость его социальной защиты.

*Инклюзивное образование* – обеспечение равного доступа к образованию для всех

обучающихся с учетом разнообразия особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей.

*Индивидуальная программа реабилитации и абилитации (ИПРА)* – это разработанный на основе нормативно-правовых актов медико-социальной экспертизы документ, включающий в себя комплекс оптимальных для человека с инвалидностью реабилитационных мероприятий. В их числе – отдельные виды, формы, объемы, сроки и порядок реализации медицинских, профессиональных и других реабилитационных мер, направленных на восстановление, компенсацию нарушенных или утраченных функций организма, восстановление, компенсацию способностей человека с инвалидностью к выполнению определенных видов деятельности.

*Лица с ограниченными возможностями здоровья (ЛОВЗ)* - к лицам с ОВЗ относятся лица, имеющие недостатки в физическом и (или) психическом развитии: глухие, слабослышащие, слепые, слабовидящие, с тяжелыми нарушениями речи, с нарушениями опорно-двигательного аппарата и другие, в том числе дети-инвалиды, инвалиды.

*Образовательная программа* – комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий и в случаях, предусмотренных настоящим Федеральным законом, форм аттестации, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), иных компонентов, а также оценочных и методических материалов.

*Обучающийся с ограниченными возможностями здоровья* – физическое лицо, имеющее недостатки в физическом и (или) психологическом развитии, подтвержденные психолого-медико-педагогической комиссией и препятствующие получению образования без создания специальных условий.

*Специальные условия для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья* – это условия обучения и развития, включающие в себя использование специальных образовательных программ и методов обучения, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здание и другие условия, без которых невозможно или затруднительно освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

*Специальные образовательные и реабилитационные технологии:* понимают особую совокупность организационных структур и мероприятий, системных средств и методов, общих и частных методик, оптимальным образом обеспечивающих: - реализацию и усвоение образовательных программ в объеме и качестве, предусмотренных государственными образовательными стандартами; - реабилитацию личности в конкретной интегрированной среде обучения; - создание системы мер, направленных на устранение или возможно более полную компенсацию ограничений жизнедеятельности, вызванных нарушением здоровья.

*Тьютор* – педагогический работник, обеспечивающий разработку индивидуальных образовательных программ обучающихся и сопровождающий процесс индивидуального образования, личный куратор обучающегося.

## **2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников адаптированной образовательной программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение.**

### **2.1. Область профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности выпускников**

Область профессиональной деятельности (таблица приложения к приказу Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 29 сентября 2014 г. N

667н "О реестре профессиональных стандартов (перечне видов профессиональной деятельности)" (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 ноября 2014 г., регистрационный N 34779) с изменением, внесенным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 9 марта 2017 г. N 254н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 29 марта 2017 г., регистрационный N 46168).) и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу специалитета (далее - выпускники), могут осуществлять профессиональную деятельность:

- образование и наука (в сфере научных исследований);
- сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации;
- сфера межгосударственных отношений;
- сфера обороны и безопасности государства.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

## **2.2. Тип (типы) задач профессиональной деятельности выпускников**

В рамках освоения программы специалитета выпускники могут готовиться к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- переводческий;
- аналитический;
- организационно-управленческий.

## **2.3. Объекты (или области знаний) профессиональной деятельности выпускников (при необходимости)**

## **2.4. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников по типам.**

Область профессиональной деятельности (по реестру Минтруда)	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знаний)
<b>Основные типы задач профессиональной деятельности</b>			
Специалист в области перевода	Переводческие	Осуществление устного последовательного и письменного перевода	Перевод письменных текстов различной тематики, сопровождение иноязычных гостей, лингвистическое обеспечение международных конференций.

## **2.5. Перечень профессиональных стандартов, на которые ориентирована образовательная программа: Специалист в области перевода**

## **2.6. Описание обобщенных трудовых функций в соответствии с профессиональным стандартом**

Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника:

### **Профессиональный стандарт: Специалист в области перевода**

1. Обобщенная трудовая функция: Профессионально ориентированный перевод

1.1. Трудовая функция: Устный последовательный перевод (частично)

1.2. Трудовая функция: Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)

## **3. Общая характеристика адаптированной образовательной программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение**

### **3.1. Цель (миссия) адаптированной образовательной программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение**

Целью разработки адаптированной образовательной программы является методическое обеспечение реализации ФГОС ВО по данному направлению подготовки и на этой основе развитие у студентов личностных качеств, а также формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

### **3.2. Требования к уровню подготовки абитуриента**

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании.

При поступлении в вуз лица с ОВЗ, не имеющие результатов Единого государственного экзамена (ЕГЭ), могут самостоятельно выбрать форму сдачи вступительных испытаний. Поступающему абитуриенту с ОВЗ создаются специальные условия, включающие в себя возможность выбора формы вступительных испытаний (письменно или устно), возможность использовать технические средства, помощь ассистента, а также увеличение продолжительности вступительных испытаний.

### **3.3. Направленность (профиль) адаптированной образовательной программы в рамках направления подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение**

Направленность (профиль) адаптированной образовательной программы Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений установлена в соответствии с п.1.13 ФГОС ВО и Приказа Минтруда России от 29.09.2014 г. №667 «О реестре профессиональных стандартов (перечне видов профессиональной деятельности)» и соответствует направлению подготовки в целом, конкретизируя содержание программы специалитета в рамках направления подготовки путем ориентации ее на области профессиональной деятельности, указанные в п.2.1.

### **3.4. Объем (трудоемкость) образовательной программы специалитета**

Объем адаптированной образовательной программы специалитета составляет 300 зачетных единиц (з.е.) вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану.

Объем программы специалитета, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану, а при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

Обучающиеся по АОПОП ВО могут обучаться по индивидуальному учебному плану в установленные сроки с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося. Срок получения высшего образования при обучении по индивидуальному учебному плану для обучающихся по АОПОП ВО может быть увеличен по их желанию, но не более чем на один год по сравнению со сроком, установленным для соответствующей формы обучения.

### **3.5. Квалификация, присваиваемая выпускникам адаптированной образовательной программы**

Квалификация, присваиваемая выпускникам адаптированной образовательной программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение – Специалист.

### **3.6. Формы обучения**

Обучение по программе бакалавриата осуществляется в формах: очная.



### **3.7. Срок получения образования по адаптированной образовательной программе специалитета**

Срок получения образования по программе специалитета (вне зависимости от применяемых образовательных технологий):

- в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 5 лет.

### **3.8. Язык реализации программы**

Программа специалитета реализуется на государственном языке Российской Федерации – русском языке.

### **3.9. Использование сетевой формы реализации адаптированной образовательной программы (при наличии).**

Сетевая форма реализации образовательной программы не используется.

### **3.10. Применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (при наличии)**

## **4. Планируемые результаты освоения адаптированной основной образовательной программы.**

### **4.1. Требования к планируемым результатам освоения адаптированной образовательной программы, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части**

В результате освоения адаптированной основной профессиональной образовательной программы у выпускника должны быть сформированы все компетенции, установленные программой специалитета: универсальные, общепрофессиональные и профессиональные.

Совокупность компетенций, установленных адаптированной образовательной программой, обеспечивает выпускнику способность осуществлять профессиональную деятельность.

### **4.2. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения**

Категория компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	ИДК УК 1.1 Анализирует проблемную ситуацию на основе системного подхода ИДК УК 1.2 Осуществляет поиск и критический анализ информации, необходимой для урегулирования проблемной ситуации ИДК УК 1.3 Вырабатывает стратегию действий для выхода из проблемной ситуации
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИДК УК 2.1 Разрабатывает структурную декомпозицию работ проекта ИДК УК 2.2 Строит проектную сеть ИДК УК 2.3 Определяет ресурсы для реализации проекта
Командная работа и лидерство	УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды,	ИДК УК 3.1 Вырабатывает стратегию командной работы и на ее основе

	вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	организует отбор членов команды для достижения поставленных целей ИДК УК 3.2 Планирует, организует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов, в т.ч. разрешает конфликты и противоречия, делегирует полномочия и распределяет поручения, принимает ответственность за общий результат
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИДК УК 4.1 Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие на русском и иностранном языках с применением современных коммуникативных технологий
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИДК УК 5.1 Анализирует и учитывает разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия ИДК УК 5.2 Применяет методы эмпирического анализа проявлений разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни	ИДК УК 6.1 Определяет приоритеты в деятельности на основе самооценки ИДК УК 6.2 Реализует приоритеты собственной деятельности ИДК УК 6.3 Совершенствует собственную деятельность на основе принципов саморазвития и самоорганизации (в т.ч. здоровьесбережения)
Саморганзация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	ИДК УК 7.1 Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
Безопасность жизнедеятельности	УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	ИДК УК 8.1 Использует методы защиты от вредных и опасных воздействий среды обитания ИДК УК 8.2 Создает и поддерживает безопасные условия жизнедеятельности в повседневной жизни и в профессиональной деятельности

Инклюзивная компетентность	УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	ИДК УК 9.1 Планирует и осуществляет профессиональную деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами ИДК УК 9.2 Демонстрирует толерантное отношение к людям с ограниченными возможностями здоровья и готовность к конструктивному сотрудничеству с ними в социальной и профессиональной сферах
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	ИДК УК 10.1 Анализирует финансовую, экономическую и нормативно-правовую информацию ИДК УК 10.2 Принимает обоснованные экономические и финансовые решения в различных областях жизнедеятельности
Гражданская позиция	УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	ИДК УК 11.1 Проявляет нетерпимое отношение к коррупционному поведению

#### 4.3. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ИДК ОПК 1.1 Применяет знания иностранного языка и языка перевода в профессиональной деятельности.  ИДК ОПК 1.2 Анализирует закономерности функционирования родного языка и языка перевода, использует систему лингвистических знаний в переводческой деятельности.
ОПК-2 Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	ИДК ОПК 2.1 Учитывает приемы, стратегии и технологии перевода в своей профессиональной деятельности.  ИДК ОПК 2.2 Соблюдает нормативные требования, предъявляемые к переводу, осуществляет предпереводческий анализ и редактирование текста перевода.
ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ИДК ОПК 3.1 Строит межкультурное общение с учетом знаний страноведческого характера.
ОПК-4 Способен работать с электронными	ИДК ОПК 4.1 Осуществляет поиск

словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	необходимой информации в различных источниках, в том числе электронных словарях, при осуществлении своей профессиональной деятельности.
ОПК-5 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ИДК ОПК-5.1 Применяет информационные технологии в своей профессиональной деятельности, понимая базовые принципы их работы

#### 4.4. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Задачи профессиональной деятельности	Объекты или область знаний	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ иных требований, предъявляемых к выпускникам)
Осуществление устного последовательного и письменного перевода	Перевод письменных текстов различной тематики, сопровождение иноязычных гостей, лингвистическое обеспечение международных конференций.	ПК-1 Способен выполнять односторонний и двусторонний устный последовательный перевод и перевод с листа	ИДК ПК 1.1 Анализирует трудности предстоящего перевода и вырабатывает пути их преодоления.  ИДК ПК 1.2 Изучает тематику перевода, составляет список ключевых терминов и понятий по теме.	Письмо-согласование отдела переводов ТП ВС
Осуществление устного последовательного и письменного перевода	Перевод письменных текстов различной тематики, сопровождение иноязычных гостей, лингвистическое обеспечение международных конференций.	ПК-2 Способен выполнять письменный перевод текстов различной тематики	ИДК ПК 2.1 Анализирует объем предстоящего перевода и определяет необходимое время его выполнения.  ИДК ПК 2.2 Разрабатывает новый глоссарий по тематике перевода и корректно использует существующие глоссарии.	Письмо-согласование отдела переводов ТП ВС
Осуществление устного последовательного	Перевод письменных текстов	ПК-3 Способен использовать приемы	ИДК ПК 3.1 Разрабатывает систему символов и	Письмо-согласование отдела

Задачи профессиональной деятельности	Объекты или область знаний	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ иных требований, предъявляемых к выпускникам)
устного и письменного перевода	различной тематики, сопровождение иноязычных гостей, лингвистическое обеспечение международных конференций.	универсальной переводческой скорописи в ситуациях устного перевода	сокращений универсальной переводческой скорописи для предстоящего перевода.  ИДК ПК 3.2 Вырабатывает эффективную индивидуальную систему передачи синтаксических, грамматических и стилистических особенностей высказывания средствами универсальной переводческой скорописи.	переводов ТП ВС
Осуществление устного последовательного и письменного перевода	Перевод письменных текстов различной тематики, сопровождение иноязычных гостей, лингвистическое обеспечение международных конференций.	ПК-4 Способен осуществлять переводческую деятельность в сфере межгосударственных отношений	ИДК ПК 4.1 Обеспечивает эффективную коммуникацию в сфере межгосударственной деятельности в различных условиях перевода.  ИДК ПК 4.2 Применяет правила этикета, переводческой этики, соблюдает требования к внешнему виду и поведению в ситуациях устного перевода.	Письмо-согласование отдела переводов ТП ВС

**5. Структура и содержание адаптированной образовательной программы специалитета по направлению 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений.**

Содержание и организация образовательного процесса при реализации данной образовательной программы регламентируется:

- учебным планом;
- календарным учебным графиком;
- рабочими программами учебных курсов, дисциплин (модулей), практик;
- оценочными материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся;
- программой государственной итоговой аттестации;
- методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

Документы по образовательной программе специалитета размещены на сайте ФГБОУ ВО «БГУ» в разделе «Сведения об образовательной организации/Образование».

### 5.1. Адаптационные дисциплины

Адаптационные дисциплины направлены на социализацию, профессионализацию и адаптацию обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов, способствуют возможности самостоятельного построения индивидуальной образовательной траектории. Адаптационные дисциплины в зависимости от конкретных обстоятельств (количества обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и обучающихся инвалидов, их распределение по видам и степени ограничений здоровья – нарушения зрения, слуха, опорно-двигательного аппарата, соматические заболевания) могут вводиться в учебные планы как для группы обучающихся, так и в индивидуальные планы.

Код компетенции	Содержание компетенции	Перечень планируемых результатов
<b>Адаптивный курс: Основы социального и психологического здоровья</b>		
УК-6	УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	З. Знать условия и основные принципы ведения здорового образа жизни, реализации приоритетов собственной деятельности и способы их совершенствования У. Уметь применять методы и средства реализации приоритетов собственной деятельности и способы ее совершенствования в соответствии с социально значимыми представлениями о здоровом образе жизни Н. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки
<b>Адаптивный курс: Коммуникативный практикум</b>		
УК-4	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	З. Знать основы деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке У. Способен осуществлять деловую коммуникацию в межличностной, профессиональной и внутригрупповой форме на государственном языке Российской Федерации Н. Владеть навыками деловой

		коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке
<b>Адаптивная физическая культура и спорт</b>		
УК-7	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	З. Знать методы и средства поддержания должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности У. Уметь использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности Н. Владеть навыками использования методов и средств физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

## **5.2. Организация прохождения практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

Выбор мест прохождения практик для обучающихся проводится с учетом требований их доступности для данных обучающихся. Учебная и производственная (в том числе преддипломная) практики являются обязательными элементами АОПОП ВО и представляют собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики проводятся как на базе БГУ, так и в сторонних организациях, обладающих необходимым кадровым, научно-техническим потенциалом и доступной среды, необходимой для обучающихся с конкретным нарушением в развитии.

При определении мест прохождения практики обучающимися с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами учитываются рекомендации, содержащиеся в заключении психолого-медико-педагогической комиссии, или рекомендации медико-социальной экспертизы, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации или абилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда. При необходимости для прохождения практики создаются специальные рабочие места в соответствии с характером ограничений здоровья, а также с учетом характера труда и выполняемых трудовых функций. Формы проведения практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья могут быть установлены с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

## **6. Условия реализации адаптированной образовательной программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений.**

Требования к условиям реализации адаптированной образовательной программы специалитета включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы специалитета, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета.

## **6.1. Общесистемные требования к реализации адаптированной образовательной программы специалитета**

В соответствии с п.4.2.1 ФГОС ВО «БГУ» располагает на законном основании материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы специалитета по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом.

Заклучения Управления Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека по Иркутской области и Управления надзорной деятельности Иркутской области Министерства РФ по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий о соответствии материальной базы действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам имеются.

В соответствии с п. 4.2.2. ФГОС ВО каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде ФГБОУ ВО «БГУ» из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории Университета, так и вне ее.

В ФГБОУ ВО «БГУ» функционирует электронная информационно-образовательная среда (ЭИОС), включающая в себя электронные информационные ресурсы, электронные образовательные ресурсы, совокупность информационных технологий, телекоммуникационных технологий, соответствующих технологических средств и обеспечивает доступ обучающимся к образовательным программам в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся.

Составными элементами ЭИОС являются:

- внешние электронные библиотечные системы (далее – ЭБС);
- внутренняя библиотечная система и электронный каталог;
- система электронной поддержки учебных курсов на базе программного обеспечения Moodle со встроенной подсистемой тестирования;
- автоматизированная информационная система управления учебным заведением АСУ «ВУЗ»;
- система «Антиплагиат»;
- корпоративная локально-вычислительная сеть БГУ и корпоративная почта;
- официальный сайт Университета;
- официальные сообщества Университета в социальных сетях «Вконтакте», «Facebook» и др.;
- справочно-правовая система «Консультант Плюс»;
- справочно-правовая система «Гарант»;
- иные компоненты, необходимые для организации учебного процесса и взаимодействия компонентов ЭИОС.

Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), как на территории Университета, так и вне ее.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечным системам и электронным библиотекам:

- электронный каталог научной библиотеки Университета, созданный на базе информационно-поисковой библиотечной системы АБИС «Библиотека-3», к основным функциям которой относятся: формирование электронного каталога литературы, учет поступающей литературы, автоматизированная книговыдача, поиск литературы;
- сайт библиотеки, являющийся точкой доступа к внешним электронно-библиотечным, информационным справочным и поисковым системам;



– электронные библиотечные системы (ЭБС), доступ к которым осуществляется на основании прямых договоров с правообладателями учебной и учебно-методической литературы;

– электронные библиотечные системы (ЭБС) и базы данных свободного доступа.

Доступ к электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам), в том числе к электронному каталогу научной библиотеки Университета осуществляется через авторизацию по логину и паролю.

Обучающиеся по АОПОП ВО обеспечиваются печатными и электронными образовательными ресурсами (программы, учебники, учебные пособия, материалы для самостоятельной работы и т.д.) в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

– в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в

– форме аудиофайла, в печатной форме на языке Брайля;

2) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

– в печатной форме, в форме электронного документа;

3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося инвалида или обучающегося с ограниченными возможностями здоровья обеспечен предоставлением ему не менее чем одного учебного, методического печатного и/или электронного издания по каждому модулю (дисциплине), в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья (включая электронные базы периодических изданий). Для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья комплектация библиотечного фонда осуществляется электронными изданиями основной и дополнительной учебной литературы по дисциплинам учебного плана.

В случае применения дистанционных образовательных технологий каждый обучающийся в течение всего периода обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде с использованием специальных технических и программных средств, содержащей все электронные образовательные ресурсы, перечисленные в рабочих программах модулей (дисциплин), практик. При использовании в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается возможность приема-передачи информации в доступных для них формах; Образовательная организация обеспечена необходимым комплектом программного обеспечения, адаптированного при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

## **6.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение адаптированной образовательной программы специалитета.**

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой специалитета, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Университета.

Для реализации адаптированной образовательной программы Университет располагает достаточной материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической,

самостоятельной и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Образовательный процесс в Университете организуется в 12 учебных корпусах. В составе используемых площадей Университета имеются: 239 аудиторий для проведения занятий лекционного типа и практических (семинарских) занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, 17 компьютерных классов, 3 мультимедийных лаборатории с видеоконференцсвязью, 35 помещений для лабораторий, библиотека, включающая 4 читальных зала и абонементы учебной и научной литературы, конференцзал учебно-просветительского центра «Художественный», 6 спортивных залов.

- Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза.
- Учебные аудитории для проведения: занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, практических занятий, выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения.
- Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий.
- Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза.
- Мультимедийный классы.
- Лингафонные классы, обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения.

Оснащенность учебно-лабораторным оборудованием достаточная. На выпускающей кафедре для проведения учебного процесса и научных конференций имеется:

Мультимедийные проекторы  
Телевизоры  
Магнитофоны  
Мультимедийные плееры  
Интерактивные доски  
Персональные компьютеры

Университет обеспечивает возможность свободного использования компьютерных технологий. Все компьютерные классы Университета объединены в локальную сеть, со всех учебных компьютеров имеется выход в Интернет. Обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к базам данных, в читальных залах к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям в соответствии с направлением подготовки.

ФГБОУ ВО «БГУ» обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, состав которого определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) В компьютерных классах имеется необходимое программное обеспечение:

MS Office  
Adobe Acrobat Reader\_11  
Гарант платформа F1 7.08.0.163 - информационная справочная система  
КонсультантПлюс: Версия Проф - информационная справочная система  
Notepad++  
7-Zip  
Adobe Flash player  
Aimp3  
Google Chrome  
WinDjView

OpenOffice.org

Образовательная программа обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам (модулям) основной профессиональной образовательной программы. Программы курсов представлены в сети Интернет и локальной сети образовательного учреждения. Внеаудиторная работа обучающихся сопровождается соответствующим методическим обеспечением.

Техническая оснащенность библиотеки и организация библиотечно-информационного обслуживания соответствуют нормативным требованиям.

В Университете имеется собственная полиграфическая база для публикации учебной и учебно-методической литературы.

Каждому обучающемуся обеспечен доступ к комплектам библиотечного фонда, включающим основные наименования отечественных и зарубежных журналов (перечислить некоторые из имеющихся в библиотеке наименований).

Реализация основных профессиональных образовательных программ обеспечена доступом каждого обучающегося к базам данных и библиотечным фондам, формируемым по полному перечню дисциплин (модулей) образовательной программы. Во время самостоятельной подготовки обучающиеся обеспечены доступом к сети Интернет и к электронной информационно-образовательной среде организации.

Питание учащихся организуется Центром студенческого питания БГУ.

Медицинское обслуживание обеспечивается на основании договора на медицинское обслуживание с МУЗ «Городская поликлиника № 11».

Для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ разрабатывается адаптированная образовательная программа (АОП).

В университете обеспечена доступность прилегающей территории, входных путей, путей перемещения внутри здания.

Территория университета соответствует условиям беспрепятственного, безопасного и удобного передвижения маломобильных студентов, обеспечения доступа к зданиям и сооружениям, расположенным на нем. Доступность путей движения, обеспечивается наличием подъемных устройств, контрастных наклеек на дверях и противоскользящих контрастных лент на лестницах, выделением мест для парковки автотранспортных средств инвалидов.

В здании университета обеспечен вход, доступный для лиц с нарушением опорно-двигательного аппарата (обеспечивается наличием пандуса, распашными дверями). Комплексная информационная система для ориентации и навигации инвалидов в архитектурном пространстве университета включает визуальную, звуковую и тактильную информацию, а именно: звуковые маяки, системы вызова помощи, мнемосхемы этажей и т.д.

В университете организована система сигнализации и оповещения для студентов различных нозологий: а именно: звуковые маяки, системы вызова помощи, мнемосхемы этажей и т.д.

Все центральные учебные корпуса университетского кампуса объединены переходами (6 корпусов), что обеспечивает возможность беспрепятственного доступа студентов с ограниченными возможностями здоровья. Вход в центральные учебные корпуса осуществляется через учебные корпуса 3 и 4, которые оборудованы лифтами, расширенными дверными проемами.

При входе в учебные корпуса отсутствуют лестницы, подъемы и иные ограничения. Вход в приемную комиссию оборудован пологим пандусом для доступа абитуриентов с нарушением опорно-двигательного аппарата.

Во всех корпусах имеется доступ к столовым; доступные санитарно-гигиенические помещения располагаются в 2, 3, 8 корпусах и СКДЦ «Художественный».

Основные характеристики архитектурной доступности:

- мнемосхемы (3 корпус 1 и 6 этаж);
- световые маяки (3 корпус 1,3 этаж, 4 корпус «Центральная приемная комиссия», 5

- корпус «Студенческий здравпункт»);
- информационно-тактильные знаки (4 корпус «Центральная приемная комиссия»), 3 корпус «Байкальский государственный университет»);
- доступные входные группы (3,4,5 корпус, СКДЦ «Художественный»);
- входной пандус (4 корпус «Центральная приемная комиссия»);
- доступные санитарно-гигиенические помещения (3,8 корпус);
- адаптированные лифты (3,4 корпус, общежитие №1);
- информационные терминалы (3 корпус 1 этаж, 12 корпус)

Для слабовидящих разработана версия официального сайта университета.

Разработаны и утверждены паспорта доступности всех объектов университета, а также План мероприятий [«дорожная карта»](#) ФГБОУ ВО «Байкальский государственный университет» по повышению значений показателей доступности для инвалидов объектов и предоставляемых на них услуг в сфере образования.

В учебных помещениях, в которых согласно индивидуальному учебному плану и расписанию индивидуальных занятий лиц с ограниченными возможностями (в лекционных аудиториях, кабинетах для практических занятий, библиотеке и пр.) оборудованы 1 – 2 места для студентов-инвалидов с нарушениями опорно-двигательного аппарата. Оборудование специальных учебных мест предполагает увеличение размера зоны на одно место с учетом подъезда и разворота кресла-коляски, увеличения ширины прохода между рядами столов.

Для обучаемых с нарушениями слуха закуплена переносная индукционная система, для обучаемых с нарушением зрения – видеоувеличители, накладки на клавиатуру компьютера со шрифтом брайля, созданы диски с курсом лекций, методическими указаниями со специальным программным обеспечением.

Обеспечение условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг:

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с нарушениями опорно-двигательного аппарата (столы с микролифтом на электроприводе – 3 корпус ауд. 605, 2 корпус ауд. 106 - библиотеки университета);
- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с нарушениями зрения (ручные видеоувеличители, диктофоны, портативные видеоувеличители (ауд. 2-110)); для слабовидящих разработана версия официального сайта университета.

### **6.3. Кадровые условия реализации образовательной программы специалитета**

Реализация программы специалитета Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений обеспечивается педагогическими работниками, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы на иных условиях.

Квалификация педагогических работников, участвующих в реализации образовательной программы соответствует квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

59 % численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

6,2 % численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеющих стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

75,84 % численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Университета на иных условиях (исходя из количества

замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Объем контактной работы по образовательной программе составляет 4162 часов.

К реализации АОПОП ВО привлекаются тьюторы, ассистивные помощники психологи (педагоги-психологи, специальные психологи), социальные педагоги (социальные работники), специалисты по специальным техническим и программным средствам обучения, а также при необходимости сурдопедагоги, сурдопереводчики, тифлопедагоги.

#### **6.4. Финансовые условия реализации образовательной программы специалитета**

Финансовое обеспечение реализации программы специалитета осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативных затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования – программ специалитета и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Минобрнауки РФ.

#### **6.5. Условия по сопровождению обучающихся по АОПОП.**

В БГУ для обучающихся по АОПОП предусмотрено комплексное сопровождение образовательного процесса в соответствии с Методическими рекомендациями Министерства образования и науки РФ по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса от 08.04.2014 № АК-44/05ВН, включающее организационно-педагогическое, психолого-педагогическое, медицинско-оздоровительное и социальное сопровождение.

Организационно-педагогическое сопровождение направлено на контроль учебы студента-инвалида в соответствии с графиком учебного процесса в условиях инклюзивного обучения. Организационно-педагогическое сопровождение включает: контроль за посещаемостью занятий; помощь в организации самостоятельной работы в случае заболевания; организацию индивидуальных консультаций для длительно отсутствующих студентов; контроль аттестаций, сдачи зачетов, экзаменов, ликвидации академических задолженностей; коррекцию взаимодействия преподаватель - студент-инвалид в учебном процессе; консультирование преподавателей и сотрудников по психофизическим особенностям студентов-инвалидов, коррекцию ситуаций затруднений; инструктажи и семинары для преподавателей, методистов и т.д.

Психолого-педагогическое сопровождение осуществляется для студентов-инвалидов, имеющих проблемы в обучении, общении и социальной адаптации. Оно направлено на изучение, развитие и коррекцию личности студента-инвалида, ее профессиональное становление с помощью психодиагностических процедур, психопрофилактики и коррекции личностных искажений.

Медицинско-оздоровительное сопровождение включает в себя диагностику физического состояния студентов-инвалидов, сохранение здоровья, развитие адаптационного потенциала, приспособляемости к учебе.

Социальное сопровождение включает в себя совокупность мероприятий, сопутствующих образовательному процессу и направленных на социальную поддержку инвалидов при их инклюзивном обучении, включая содействие в решении бытовых проблем, проживания в общежитии, социальных выплат, выделения материальной помощи, стипендиального обеспечения.

Общее организационное социально-психолого-педагогическое сопровождение осуществляет Центр развития инклюзивного образования.

## **6.6. Характеристика требований к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе специалитета**

### **6.6.1. Система внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся**

В целях совершенствования программы специалитета ФГБОУ ВО «БГУ» при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников БГУ.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе специалитета обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин и практик.

В соответствии с ФГОС ВО специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение оценка качества освоения обучающимися основных профессиональных образовательных программ включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и государственную итоговую аттестацию обучающихся.

Нормативно-методическое обеспечение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательной программе специалитета осуществляется в соответствии с Приказом Министерства образования и науки РФ от 05.04.2017 г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» и нормативными локальными актами Университета.

#### **Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация**

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация проводятся в соответствии с положением Университета «Об организации текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования».

Нормативное методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися образовательной программы включает в себя оценочные материалы (фонды оценочных средств) для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации (контрольные вопросы и задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, коллоквиумов, зачетов и экзаменов, тестовые задания и компьютерные тестирующие программы, ситуационные и расчетные задания, примерную тематику курсовых работ/проектов, рефератов, эссе, докладов, учебных исследований и др.).

В соответствии с учебным планом промежуточная аттестация предусматривает проведение экзаменов, зачетов, защиту курсовых работ, выполнение отчетов по практике. По всем перечисленным видам промежуточной аттестации разработаны комплекты оценочных средств.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся могут создаваться оценочные материалы (фонды оценочных средств), адаптированные для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в АОПОП ВО результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе. Текущий контроль и промежуточная аттестация для обучающихся по АОПОП ВО устанавливается с учетом их индивидуальных психофизических особенностей и удобства обмена информацией для обучающегося (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.).

При необходимости предусматривается увеличение времени на подготовку к зачетам и экзаменам, предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете/экзамене.

При необходимости промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов. Конкретные формы и процедуры текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся устанавливаются университетом самостоятельно с учетом ограничений их здоровья. При проведении текущего контроля, промежуточной аттестации и государственной итоговой аттестации обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся по АОПОП.

**а) для слепых:**

- задания для выполнения на зачете (экзамене) оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;
- письменные задания выполняются на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых либо надиктовываются ассистенту;
- обучающимся для выполнения задания при необходимости предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

**б) для слабовидящих:**

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- обучающимся для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- задания для выполнения, а также инструкция по порядку проведения зачета (экзамена) оформляются увеличенным шрифтом;

**в) для глухих и слабослышащих:**

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования;
- при необходимости предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

**г) для лиц с нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей:**

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
- зачет (экзамен), проводимые в письменной форме, проводятся в устной форме.

Оценочные средства для обучающихся по АОПОП ВО предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

**а) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:**

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

**б) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:**

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

**3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата**

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

При необходимости предоставляется техническая помощь.

### **Государственная итоговая аттестация выпускников**

Государственная итоговая аттестация выпускников является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме.

Порядок и условия проведения государственных аттестационных испытаний определяются положением Университета «О проведении государственной итоговой аттестации (ГИА) по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета и магистратуры».

Государственная итоговая аттестация выпускников включает защиту выпускной квалификационной работы (ВКР), включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

Выпускная квалификационная работа предполагает выявить способность студента к:

- систематизации, закреплению и расширению теоретических знаний и практических навыков по выбранной образовательной программе;
- применению полученных знаний при решении конкретных теоретических и практических задач;
- развитию навыков ведения самостоятельной работы;
- применению методик исследования и экспериментирования;
- умению делать обобщения, выводы, разрабатывать практические рекомендации в исследуемой области.

Примерные темы выпускных квалификационных работ разрабатываются выпускающими кафедрами, ежегодно обновляются и утверждаются заведующими кафедрами.

Приказом по Университету за каждым студентом закрепляется выбранная им тема ВКР и назначается руководитель.

Требования к содержанию, объему, структуре выпускной квалификационной работы приводятся в методических указаниях по ее написанию, входящих в программу ГИА.

Процедура государственной итоговой аттестации выпускников по АОПОП ВО предусматривает предоставление необходимых технических средств и оказание технической помощи при необходимости. В случае проведения государственного экзамена форма его проведения для выпускников по АОПОП ВО устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа. Конкретные формы и процедуры государственной итоговой аттестации обучающихся по АОПОП устанавливаются БГУ с учетом ограничений их здоровья и доводятся до сведения обучающихся в сроки, определённые соответствующими локальными документами.

### **6.6.2. Система внешней оценки качества образовательной деятельности**

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе специалитета в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе специалитета требованиям ФГОС ВО с учетом соответствующей ПООП.

### **6.7. Характеристика социальной среды вуза, обеспечивающей формирование универсальных и социально-личностных компетенций выпускников**

Воспитательная деятельность в Байкальском государственном университете ориентируется на Федеральный закон от 29.12.2012 №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», Федеральный закон от 31.07.2020 №304-ФЗ «О внесении изменений в



Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» по вопросам воспитания обучающихся, Федеральный закон «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам добровольчества (волонтерства) №15-ФЗ от 05.02.2018 г., Указ Президента Российской Федерации от 19.12.2012 «1666 «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года», Указ Президента Российской Федерации от 24.12.2014 г. №808 «Об утверждении Основ государственной культурной политики», Указ Президента Российской Федерации от 07.05.2018 г. №204 «О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года», Указ Президента Российской Федерации от 09.05.2017 г. №203 «Стратегия развития информационного общества в Российской Федерации на 2017-2030 гг.», Распоряжение Правительства от 29.11.2014 г. №2403-р «Основы государственной молодежной политики Российской Федерации на период до 2025 года», план мероприятий по реализации Основ государственной молодежной политики Российской Федерации на период до 2025 года, утвержденных распоряжением Правительства Российской Федерации от 29.11.2014 г. №2403-р, Методические рекомендации о создании и деятельности советов обучающихся в образовательных организациях (письмо МОН РФ от 14.02.2014 № ВК-262/09) и других нормативных документов, регламентирующих эту деятельность в вузе. Целевые установки воспитательной деятельности в БГУ направлены на формирование полноценного научного интеллигента, гражданина и патриота, активной творческой личности, адаптированной к современным жизненным условиям, с высоким чувством долга и ответственности, с чувством собственного достоинства, с высокой культурой и моральными качествами. С целью обеспечения реализации поставленных целей проводится комплекс мероприятий, направленных на: создание условий для гражданского и патриотического становления студентов, вовлечение их в разработку и реализацию программ развития вуза, города, региона и страны; поддержку молодежных программ и инициатив связанных с развитием органов студенческого самоуправления; пропаганду здорового образа жизни и профилактику социально-негативных явлений в молодежной среде; создание атмосферы толерантности, снижения проявлений агрессивности в студенческой среде; поддержку студенческих объединений, союзов, организаций, клубов, действующих в соответствии с уставом Университета; разработку финансовых форм поддержки студентов в целях получения образования, содействия деловой активности и лидерских качеств; создание системы морального и материального поощрения наиболее активных преподавателей и студентов.

В Университете создана развитая инфраструктура воспитательной деятельности.

Функционирует студенческий культурно-досуговый центр «Художественный» (СКДЦ), в котором студенты могут проводить свои мероприятия в помещении кинозала (350 посадочных мест). На базе СКДЦ также функционирует Центр творчества, который представлен 9 творческими коллективами: студенческий хор «Орфейон», вокальный ансамбль «Nota Bene», ансамбль гитаристов «Экспромт», коллектив современного танца «Драйв-Дэнс», клуб самодеятельной песни, фольклорный ансамбль «Кудесы», студия испанского танца «Фламенко», клуб любителей поэзии, театр танца. Режим работы клуба формируется с учетом двусменного расписания учебных занятий. В Центре творчества БГУ постоянно занимаются около 200 человек.

Задачи спортивно-оздоровительной работы успешно решаются благодаря развитой спортивной инфраструктуре. На базе спортивного комплекса, помимо учебных занятий, действуют общедоступные спортивные секции: волейбол (муж., жен.), настольный теннис, баскетбол (муж., жен.), шахматы, армейский рукопашный бой. Секции ведут высококвалифицированные тренеры. В 2017 году Байкальский госуниверситет вступил в состав Ассоциации студенческих спортивных клубов (АССК) для проведения на своей площадке комплексных спортивных мероприятий, с возможностью участия студентов в региональных и федеральных спортивных соревнованиях, данная работа проводится в целях развития и популяризации массового студенческого спорта в Российской Федерации.

Для проведения всех спортивных мероприятий имеется необходимое оборудование и инвентарь. На территории Студгородка функционирует спортивная площадка для проведения тренировок и игр по мини-футболу и стрит-болу, установлены уличные тренажеры.

На базе БГУ функционирует Региональный центр содействия трудоустройству (РЦСТ) студентов и выпускников Иркутской области. Для студентов проводятся встречи с работодателями, ярмарки вакансий и Дни карьеры молодого специалиста. РЦСТ осуществляет информационную и методическую поддержку студентов по вопросам трудоустройства и адаптации к рынку труда.

Большую работу ведет Научная библиотека БГУ – оформление информационных стендов, проведение выставок, обзоров литературы, тематических встречи и презентаций по следующим направлениям: гражданственность и патриотизм; воспитание чувства гордости за БГУ, знакомство с историей Университета, учеными вуза; любовь к Родине, уважение к истории своей страны и ее культуре, краеведение; культура межнационального общения.

Значительное внимание уделяется в Университете информационному обеспечению воспитательной работы и внеучебной деятельности. Действует официальный сайт БГУ (.www.bgu.ru), практически все факультеты имеет собственные сайты, осуществляется электронная и мобильная рассылка информации о мероприятиях. Созданы группы в социальных сетях, например, БГУ (<http://vk.com/vkbaikalgu>),

В Университете сложилась многовариантная система студенческого самоуправления. На уровне институтов/факультета – это студенческие советы институтов/факультета, стратостаты, студенческие объединения и др. Органы студенческого самоуправления на факультетах взаимодействуют с общеуниверситетскими органами самоуправления. В БГУ такими структурами являются: Объединенный студенческий совет (ОСС), Первичная профсоюзная организация студентов (ППОС).

Деятельность Объединённого студенческого совета строится в соответствии с ключевыми задачами стратегического развития Университета, Стратегией государственной политики РФ, Федеральными программами работы с молодежью. Совет реализует проекты по приоритетным направлениям Минобрнауки: «Наука и инновации», «Предпринимательство», «Развитие студенческого самоуправления», «Досуг и творчество», «Спорт и ЗОЖ», «Волонтерство и социальное проектирование», «Патриотизм и толерантность», «Студенческие информационные ресурсы», «Международное молодежное сотрудничество», «Студенческие отряды», «Карьера и трудоустройство». Участие в работе ОСС принимают представители всех студенческие объединения факультетов Университета и общевузовские общественные объединения обучающихся – всего 40 представителей. Председатель ОСС входит в состав Ученого совета Университета с правом голоса.

В структуре профсоюзной организации студентов БГУ выделены следующие комиссии: комиссия по социальной работе, организационно-массовая комиссия, комиссия по СМИ и PR.

В Университете создан штаб студенческих отрядов БГУ в состав входят отряды по различным направлениям работы: студенческие педагогические отряды, отряд проводников, сервисный отряд, экологический и строительный отряды.

Ежегодно в Университете проходит целый комплекс мероприятий социально-профилактической направленности, интерактивная игра «БГУ – территория здорового образа жизни», экскурсии в анатомический музей, спортивные праздники, приуроченные к праздничным датам, чемпионат АССК по массовым видам спорта, турнир от Студзачета к ГТО.

В летний период каникул для студентов бюджетной формы обучения организован летний отдых и оздоровление по трем направлениям: озеро Байкал, Черное море и город Санкт Петербург.

Целый ряд общеуниверситетский мероприятий стали традиционными: Весенний студенческий бал, праздник «День Университета», «День студента в БГУ», спортивная игра

«Вызов принят», конкурс красоты и таланта «Мистер и Мисс БГУ», спортивный праздник «Эстафета победы», Интерактивная инсталляция «Эвакогоспиталь1476» и др. мероприятия.

**7. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.**

Положение о рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся.